



BIATORBÁGY

VÁROS POLGÁRMESTERE

2051 Biatorbágy, Baross Gábor utca 2/a. • Telefon: 06 23 310-174/142, 144
Fax: 06 23 310-135 • E-mail: polgarmester@biatorbagy.hu • www.biatorbagy.hu

ELŐTERJESZTÉS

Alistál településsel kötendő testvér-települési megállapodásról

Biatorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta az új testvérvárosi kapcsolatok létrehozásáról készült 2011. szeptember 9-én kelt előterjesztést, majd 157/2011. (09.15.) Öh. sz. határozatával döntött az új testvérvárosi kapcsolatok létrehozásáról, testvérvárosi kapcsolat kialakításáról Alistál településsel. A képviselő-testület felkérte a polgármestert, hogy folytasson tárgyalásokat Alistállal a testvérvárosi kapcsolat létrehozása érdekében.

2012. május 04-én Tarjáni István polgármester vezetésével Biatorbágy Önkormányzatának képviselőtestületében hivatalos küldöttség utazott fél napos vizontlátogatásra Alistálra. A tárgyalás alkalmával mindkét fél ismételten megerősítette a 2012. június 23-i ünnepélyes szerződéskötési szándékát, és indítványozta, hogy induljon el az egyeztetés a polgármesteri hivatalok között, valamint a hivatalok tegyenek ajánlatot az egymással történő közvetlen kapcsolatfelvételre, a művelődési és oktatási intézmények, az egyházak valamint a civil szervezetek képviselőinek.

Megállapodás született arról, hogy a két település hivatalos és kulturális küldöttséggel kölcsönösen részt vesz egymás városünnepén. Biatorbágy vállalta, hogy a testvérvárosi szerződés alapidokumentumát előkészíti, és azt egyeztetésre megküldi Alistálnak.

Ajánlom a bizottsági tagok figyelmébe a testvér-települési megállapodás szövegjavaslatát, amelyhez várom megjegyzéseiket, javaslataikat.

Biatorbágy, 2012. június 8.

Tisztelettel:

Tarjáni István s.k.
polgármester

Összeállította, Mester László
Biatorbágy, 2012. június 08.

Testvér-települési szerződés
(tervezet)

I.

E szerződés Alistál valamint Biatorbágy polgárainak rokoni, baráti kapcsolatain alapul, és ezen elvitathatatlan kötelekeket hivatott írásos formában megerősíteni, egyben rögzíteni a két település Önkormányzatának szintjén is.

II.

Szerződő felek elismerik, hogy településeik szorosabb együttműködését a közös történelmi, kulturális, nyelvi gyökereken túl, az alistai születésű Linka Márton által 1997-ben kezdeményezett sporttalálkozó sorozat alapozta meg. A nemzeti összetartozás határokon átívelő eszméjét az egyének és közösségek személyes találkozásai tették élő gyakorlattá. Erősítve ezzel a Kárpát-medencében részekre szakadt magyarság nemzeti összefogását.

III.

Alistál Község és Biatorbágy Város Önkormányzata (továbbiakban: felek) ezen egyezmény keretén belül fejezik ki abbéli szándékukat, hogy támogatni kívánják a két település polgárai – egyénei és közösségei – közötti kulturális, művelődési, oktatási, művészeti, sport valamint lehetőségeik szerint a vallási, szociális, gazdasági és kereskedelmi kapcsolatok kialakítását és továbbfejlesztését.

IV.

Szerződő felek kijelentik, hogy együttműködésük és élő kapcsolatuk megtartása érdekében kölcsönösen, időben és alapos tájékoztatással értesítik egymást településeik lényeges történéseiről, eseményeiről, legalább évente egyszer beszámolnak örömeikről, gondjaikról.

V.

Szerződő felek vállalják, hogy az idejében érkező meghívásokra kölcsönösen reagálnak, és előzetesen egyeztetett feltételekkel képviseltetik magukat egymás kiemelten kezelt eseményein.

VI.

Szerződő felek kijelentik, hogy testvér települési viszonyuk felvállalását minden indokolt esetben jelzik harmadik fél felé.

VII.

Ezen szerződést a felek akaratukkal mindenben megegyezőnek tartják, így fogadják el, és írják alá.

Kelt: Az Úr 2012. esztendejének június 22. napján.

Csóka Éva polgármester asszony	Tarjáni István polgármester
Alistál Község Önkormányzata képviselésében	Biatorbágy Város Önkormányzata képviselésében